

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Friday, April 12, 2019

**Triodion - Mode 4.
on Friday Morning**

**Triodion - On Friday of the Fifth Week
at Matins**

**Menaion - April 12
Memory of St. Basil, Bishop of Parium**

Texts in Greek and English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

AH Copyright © 2019 by Andreas Houpos

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Τριώδιον

Ἦχος δ'. Τῇ Παρασκευῇ Πρωΐ

Τῇ Παρασκευῇ Ε' Ἑβδομάδος εἰς τὸν Ὁρθρον.

Μηναῖον - ΤΗΙ Β' ΑΠΡΙΛΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Ἀγίου Βασιλείου,
Ἐπισκόπου Παρίου

ΟΡΘΡΟΣ

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος δ'.

Στίχ. α'. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ
πνεῦμά μου πρὸς σέ, ὁ Θεός, διότι φῶς τὰ
προστάγματα σου ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Δικαιοσύνην μάθετε, οἱ
ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Ζῆλος λήψεται λαὸν
ἀπαίδευτον, καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους
ἔδεται.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Πρόσθες αὐτοῖς κακά, Κύριε,
πρόσθες αὐτοῖς κακά, τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τοῦ Ὁρολογίου - - -

Ὑμνοι Τριαδικοί

Ἦχος δ'.

Τὸν ἀναρχὸν σου Πατέρα, καὶ
σέ, Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸ πανάγιόν
σου Πνεῦμα, χερουβικῶς δοξολογεῖν
τολμῶντες, λέγομεν· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος
εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δυνάμει τοῦ Σταυροῦ σου
σῶσον ἡμᾶς.

Triodion

Mode 4. On Friday Morning

On Friday of the Fifth Week at Matins

Menaion - April 12

Memory of St. Basil, Bishop of Parium

MATINS

CHOIR

Mode 4.

Verse 1: *My spirit rises early in the morning
to You, O God, for Your commands are a light
upon the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *Learn righteousness, you who dwell
on the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 3: *Jealousy will seize an untaught
people; and now fire will devour the adversaries.*
[SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 4: *Bring more evils on them, O Lord,
bring more evils on them, on the glorious of the
earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

From Horologion - - -

Triadic Hymns

Mode 4.

Like the Cherubim we dare to glorify the
unoriginate Father, and You, O Christ God,
and Your all-holy Spirit, and we say: Holy,
holy, holy are You our God. By the power of
Your Cross save us. [SD]

Δόξα.

Ὡς αἱ τάξεις νῦν τῶν Ἀγγέλων ἐν οὐρανῷ, καὶ στάσεις φόβῳ ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς, ἐπινίκιον ὕμνον προσφέρονέν σοι Ἀγαθέ· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἰ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Πρεσβείαις τῶν Ἀγίων σῶσον ἡμᾶς.

Καὶ νῦν.

Τῶν νοερῶν σου λειτουργῶν, προσφέρειν, οἱ θνητοὶ τὸν ὕμνον τολμῶντες, λέγομεν· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἰ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Διὰ τῆς Θεοτόκου ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 13. Καὶ ἐνθὺς, ἀνευ μικρᾶς Συναπτῆς·

Τοῦ Τριωδίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α'.

Κάθισμα Α'. Σταυρώσιμα.

Ἦχος δ'. *Ταχὺ προκατάλαβε.*

Σταυρῷ σε προσήλωσαν, οἱ Ἰουδαῖοι Σωτήρ, δι' οὗ ἐκ τῶν ἐθνῶν ἡμᾶς, ἀνεκαλέσω ποτέ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἥπλωσας τὰς παλάμας, ἐν αὐτῷ τῇ βουλῇ σου, λόγχῃ δὲ τὴν πλευράν σου, κατεδέξω νυγῆναι, τῷ πλήθει τῶν οἰκτιρμῶν σου, φιλάνθρωπε δόξα σοι.

Στίχ. Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός ἐστι.

Ἦχος δ'. *Ταχὺ προκατάλαβε.*

Τὸ φῶς τῶν ψυχῶν ἡμῶν, νῦν καθορῶντες Χριστέ, Σταυρόν σου τὸν ἄχραντον, καὶ προσκυνοῦντες αὐτόν, φαιδρῶς ἐκβοῶμέν σοι· Δόξα σοι ὁ ἐν τούτῳ, ὑψωθῆναι θελήσας, δόξα σοι ὁ

Glory.

Now like the order of Angels in heaven, and the ranks of people on earth, with we offer You a hymn of victory, O good One. Holy, holy, holy are You our God. By the intercessions of the Saints save us. [SD]

Both now.

We mortals dare to offer You the hymn of Your noetic ministers, and we say: Holy, holy, holy are You our God. Through the Theotokos have mercy on us. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 13. There is no litany, but immediately the following:

From Triodion ---

CHOIR

Kathisma I.

Kathisma I. For the Cross.

Mode 4. *Come quickly.*

O Savior, the Jewish people had You nailed to a cross, * by which in the early days You called us back to yourself * from the Gentiles, O Christ our God. * Thereupon of Your own will * You, O Lord, stretched Your hands out, * accepting to have Your side pierced * by a lance, [O Master], * in the multitude of Your tender mercies, * as You alone love mankind. [SD]

Verse: *Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet.* [SAAS]

Mode 4. *N/M (Come quickly.)*

O Christ, the light of our souls, as we now look at Your immaculate Cross and venerate it, we cheerfully shout to You: Glory to You, who were willingly lifted up on it! Glory to You, who through it illumined all of creation.

φωτίσας, δι' αὐτοῦ πᾶσαν κτίσιν, ἐν ᾧ σε
ἀκαταπαύστως, ὕμνοις δοξάζομεν.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Σταυρῷ σε ὑψούμενον, ὡς ἐθεάσατο ἡ
Ἀχραντος Μήτηρ σου, Λόγε Θεοῦ μητρικῶς,
θρηνοῦσα ἐφθέγγετο· Τί τὸ καινὸν καὶ
ξένον, τοῦτο θαῦμα γιέ μου; πῶς ἡ ζωὴ
τῶν ὅλων, ὁμιλεῖς τῷ θανάτῳ; ζωῶσαι τοὺς
θανέντας, θέλων ὡς εὐσπλαγχνος;

*Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ
Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 20. Μεθ' ὃ ἡ μικρὰ Συναπτή.*

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς
ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Because of Your Cross, we unceasingly sing
hymns to You and glorify You. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. Come quickly.

Beholding You lifted up upon the tree of
the Cross, * Your immaculate Mother grieved,
O Word of God, and she said, * lamenting
maternally: * You, as the Life of all things, *
are with death now conversing, * wishing in
Your compassion * to give life unto those who
are dead. * This wonder without precedent *
baffles me, O my Son. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e.
Kathisma 20. It would be followed by the short litany.*

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love
mankind, and to You we offer glory, to the
Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Τριωδίου ---

Κάθισμα Β'. Τοῦ Τριωδίου.

Ἦχος α'. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Ἐξέτεινας Χριστέ, τὰς παλάμας ἐν
Εὐλῳ, ἰώμενος πληγὴν, τοῦ Ἀδὰμ ταῖς
πληγαῖς σου· διὸ ἱκετεύω σε, τὰς πληγὰς
μου θεράπευσον, ἃς ἀπέθετο, ἐν τῇ ψυχῇ
μου ὁ πλάνος, καὶ ἀξιώσον, ἐν προσευχῇ
καὶ νηστείᾳ, Σωτὴρ θεραπεῦσαί σε.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος α'. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Ὁρῶσά σε Χριστέ, ἡ πανάμωμος Μήτηρ,
νεκρὸν ἐπὶ σταυροῦ, ἡπλωμένον ἐβόα· Υἱέ
μου συνάναρχε, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Πνεύματι,
τίς ἡ ἄφατος, οἰκονομία σου αὕτη, δι' ἧς
ἔσωσας, τὸ τῶν ἀχράντων χειρῶν σου,
Οἰκτίρμον πλαστούργημα;

*Ἀνάγνωσις Καθίσματος τοῦ Ψαλτηρίου οὐ
γίνεται.*

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι ἡυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ
δεδοξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma II. From the Triodion.

Mode 1.

O Christ, Thou hast stretched out Thine
hands upon the Wood, by Thy wounds
healing Adam's wound. I therefore pray
Thee: heal the wounds that the deceiver has
inflicted on my soul, and through prayer
and fasting, Saviour, enable me to serve and
worship Thee. [KW]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 1.

Beholding Thee, O Christ, stretched dead
upon the Cross, Thine all blameless Mother
cried aloud: 'O my Son, coeternal with the
Father and the Spirit, what is this ineffable
act of love, whereby in Thy compassion Thou
hast saved the creation of Thy holy hands?' [KW]

*There is no reading of an additional Kathisma from the
Psalter.*

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is your name, and glorified is
your kingdom, of the Father and the Son and

τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Τριωδίου ---

Κάθισμα Γ'. Τοῦ Τριωδίου.

Ἦχος πλ. β'. Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή.

Σταυρὲ τοῦ Κόσμου φυλακτῆρ, τῶν δαιμόνων διῶκτα, τοὺς σὲ κτωμένους ἐν παντί, προστασίαν ἄμαχον, ἀξιώσον τὸ τῆς Νηστείας διελθεῖν ὑπόλοιπον ἐν συνειδήσει καθαρᾷ, εὐθύνων τὰς ψυχὰς ἡμῶν, ἐνώπιον Χριστοῦ, Ξύλον εὐλογημένον.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος πλ. β'. Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή.

Ἀγνή Παρθένε καὶ σεμνή, τῶν Ἀγγέλων ἡ δόξα, ὅτε παρέστης τῷ Σταυρῷ, τοῦ Υἱοῦ καὶ Θεοῦ σου, μὴ φέρουσα ὀρᾶν τὰς παροινίας τῶν ἐχθρῶν, ἐκραυγαζες ὀδυνωμένα μητρικῶς· Πῶς φέρεις ὦ Φιλάνθρωπε τὰς πάντων ἀπειλὰς; Δόξα τῇ μακροθυμίᾳ σου.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ')

Δόξα· καὶ νῦν.

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἔστι διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.

the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma III. From the Triodion.

Mode pl. 2.

O Cross, guardian of the world, exorcist of devils, thee we have as our invincible protection in all things: grant that we may spend the remainder of the Fast with a pure conscience, and guide our souls to Christ, O blessed Wood. [KW]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode pl. 2.

Pure and honoured Virgin, glory of the angels, standing by the Cross of thy Son and God, thou couldst not bear to listen to the drunken insults heaped upon Him by His enemies, but thou hast cried aloud, lamenting as a mother: 'O Lord who lovest mankind, how dost Thou endure their threatening? Glory be to Thy forbearance.' [KW]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalms 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived

Ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ραντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

ΙΕΡΕΥΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς· ὕψωσον κέρας Χριστιανῶν ὀρθοδόξων

in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

PRIEST

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send

καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλούσια· πρεσβείαις τῆς παναχράντου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἁσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν Διδασκάλων, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθανασίου, Κυρίλλου καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρίας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος, Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν Ἱερομαρτύρων Χαράλαμπος καὶ Ἐλευθερίου, τῆς ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος καὶ πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Αἰκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίνης, Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων σου τῶν Ἁγίων. Ἰκετεύομέν σε, μόνη πολυέλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἰ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ

down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (local patron saint); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your

καὶ ζωοποιῶ σου Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὦδὴ α'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τῷ Κυρίῳ ἄσωμεν· ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.

Υγρὰν διοδεύσας ὡσεὶ ξηρὰν, καὶ τὴν αἰγυπτίαν, μοχθηρίαν διαφυγών, ὁ Ἰσραηλίτης ἀνεβόα· Τῷ Λυτρωτῇ καὶ Θεῷ ἡμῶν ἄσωμεν.

Τροπάγια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὸ ἄφραστον φῶς σοι καὶ τριλαμπές, ἐν τῇ ἀσαλεύτῳ, βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, ἀνέτειλε Πάτερ καὶ δικαίων, ἡ εὐφροσύνη ἀξίως ἐδέξατο.

Στίχ. Κύριος βασιλεύων τῶν αἰώνων, καὶ ἐπ' αἰῶνα, καὶ ἔτι. Ὅτι εἰσῆλθεν ἵππος Φαραὼ σὺν ἄρμασι καὶ ἀναβάταις εἰς θάλασσαν.

Τὸ ἄφραστον φῶς σοι καὶ τριλαμπές, ἐν τῇ ἀσαλεύτῳ, βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, ἀνέτειλε Πάτερ καὶ δικαίων, ἡ εὐφροσύνη ἀξίως ἐδέξατο.

Στίχ. Οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορεύθησαν διὰ ξηρᾶς ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης.

Ἡνοίγησαν πύλαι σοι τῆς Ἐδέμ, καὶ Ἀρχιερεῦσι, προσετέθης Ἀρχιερεὺς, καὶ τῶν πρωτοτόκων ἐκκλησίᾳ, συνηριθμήθης Βασίλειε ἔνδοξε.

Δόξα.

Νοός σου τὸ ὄμμα προκαθαρθείς, ἀνῆλθες εἰς ὄρος, ἀρετῆς, ὡς ἄλλος Μωσῆς·

all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Menaion ---

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode i. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: Let us sing to the Lord, for He is greatly glorified.

Of old when the Israelite had crossed * the watery passage as if over a tract of land, * fleeing from the misery of Egypt, * he cried: "To God our Redeemer, O let us sing." [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Father, the inexpressible triple Light has risen on you in the immovable kingdom of heaven, and the celebration of the righteous has rightly received you. [SD]

Verse: The Lord reigns forever and ever and ever. For Pharaoh's horses went with his chariots and horsemen into the sea. [SAAS]

O Father, the inexpressible triple Light has risen on you in the immovable kingdom of heaven, and the celebration of the righteous has rightly received you. [SD]

Verse: But the children of Israel walked on dry ground in the midst of the sea. [SAAS]

O glorious Basil, the gates of Eden opened to you. You have been included in the Church of the first-born; and as a hierarch, you have joined the sainted hierarchs. [SD]

Glory.

O devout Father, once you purified the eye of your mind, you ascended the mount of

διὸ καὶ τὸν ὄντα θεωρήσας, προσεκολλήθης
αὐτῷ Πάτερ Ὅσιε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Σαρκὶ καθυπόστασιν ἐνωθείς, τῇ ἐκ
σοῦ ληφθείσῃ, ὁ τῶν ὅλων Δημιουργός,
προῆλθεν ἀφράστως Θεομῆτορ, καὶ τοῖς
βροτοῖς ὁμιλῆσαι ἠυδόκησεν.

Τοῦ Μηναίου - -

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ γ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Ἅγιος εἶ, Κύριε, καὶ σὲ ὑμνεῖ τὸ
πνεῦμά μου.

Σὺ εἶ τὸ στερέωμα, τῶν προστρεχόντων
σοι Κύριε· σὺ εἶ τὸ φῶς τῶν ἐσκοτισμένων,
καὶ ὑμνεῖ σε τὸ πνεῦμά μου.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἡ ἀξιοθαύμαστος, καὶ παναοίδιμος
μνήμη σου, χαρμονικῶς, τὰ τῶν
Ὁρθοδόξων, κατευφραίνει συστήματα.

Στίχ. Κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοὺς, καὶ
ἐβρόντησεν, αὐτὸς κρινεῖ ἄκρα γῆς, δίκαιος
ὢν.

Ἡ ἀξιοθαύμαστος, καὶ παναοίδιμος
μνήμη σου, χαρμονικῶς, τὰ τῶν
Ὁρθοδόξων, κατευφραίνει συστήματα.

Στίχ. Καὶ δώσει ἰσχὺν τοῖς βασιλεῦσιν
ἡμῶν, καὶ ὑψώσει κέρας χριστῶν αὐτοῦ.

Νέφος τὸ τοῦ σώματος, ἀπεκδυσάμενος
Ὅσιε, καὶ τῶν δεσμῶν, ἀπολελυμένος, τῷ
Θεῷ προσεπέλασας.

virtue, like Moses did Sinai. You saw the One
Who Is, and you cleaved to Him. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O Mother of God, the Artificer of all
hypostatically united to the flesh He assumed
from you, and He ineffably was born from
you, and He was well pleased to dwell among
mortals. [SD]

From Menaion - -

Canon for the Saint.

Ode iii. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: Holy are You, O Lord, and my spirit
praises You.

Lord, You are the firm support * of those
run to You faithfully. * You are the light * of
those who are darkened. * And my spirit is
praising You. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Saint, your admirable memory is
celebrated by all, and it splendidly cheers
Orthodox congregations. [SD]

Verse: The Lord went up into the heaven and
thundered. The Lord judges the ends of the earth.

[SAAS]

O Saint, your admirable memory is
celebrated by all, and it splendidly cheers
Orthodox congregations. [SD]

Verse: He gives strength to our leaders, and
He will exalt the horn of His Christ. [SAAS]

O devout Basil, since you have stripped
off the cloud of the body and are free from
bonds, you have gone to be close to God. [SD]

Δόξα.

Τέλος τὸ μακάριον, καὶ τὴν ἀπόλαυσιν
Ὅσιε, τῶν ἐκλεκτῶν, ὡς ἐκλελεγμένος,
ἐπαξίως ἀπείληφας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἐχων σε βοήθειαν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι
πάναγνε, Μήτηρ Θεοῦ, ἔχων σε προστάτιν,
τῶν ἐχθρῶν μου ὀυσθήσομαι.

Ὁ Εἰρμός.

Σὺ εἶ τὸ στερέωμα, τῶν προστρεχόντων
σοι Κύριε· σὺ εἶ τὸ φῶς τῶν ἐσκοτισμένων,
καὶ ὑμνεῖ σε τὸ πνεῦμά μου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν
δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ
καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Glory.

O devout Father, you worthily received
a blessed end and the joy of the elect, for you
were yourself elect and chosen. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O all-pure Mother of God, I shall not be
put to shame, for I have you as my helper. I
shall be delivered from my enemies, for I have
you as my protectress. [SD]

Heirmos.

Lord, You are the firm support * of those
run to You faithfully. * You are the light * of
those who are darkened. * And my spirit is
praising You. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give
glory, to the Father and the Son and the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α΄. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Ὡς ἥλιος ἡμῖν, ἡ ἀγία σου μνήμη,
ἀνέτειλε σοφέ, καὶ φωτίζει τὴν κτίσιν,
Βασίλειε θείοις σου, καταυγάζουσα
θαύμασιν, ἣν περ σήμερον, ἐπιτελοῦντες
βοῶμεν· Καθικέτευε, ὑπὲρ ἡμῶν Ἱεράρχα,
Χριστὸν τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος α΄. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Λαμπὰς ἡ φεραυγῆς, τοῦ ἡλίου ἐκρύβη,
ἐν ξύλῳ τοῦ Σταυροῦ, ἀναβάντος σου
Λόγε, ἡ κτίσις πᾶσα ἔφριξε, καὶ τῷ φόβῳ
ἐτρόμαξεν, ἡ δὲ Μήτηρ σου, παρισταμένη
ἐβόα· Τέκνον φίλτατον, πῶς ἐκουσίως
νεκροῦσαι, τὸ φῶς μου τὸ ἄδυτον!

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Ὡδὴ δ΄. Ἦχος πλ. δ΄. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Δόξα τῇ δυνάμει σου, Κύριε.

Εἰσακήκοα Κύριε, τῆς οἰκονομίας σου
τὸ μυστήριον, κατενόησα τὰ ἔργα σου, καὶ
ἐδόξασά σου τὴν Θεότητα.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Λιτανεύων πρὸς Κύριον, τὴν
ἐπαιρομένην φρένα κατέβαλες, τῆς
κακόφρονος αἰρέσεως, καὶ τὴν Ἐκκλησίαν
Πάτερ εὐφρανᾶς.

CHOIR

Kathisma.

From Menaion ---

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

Your holy memory, like the sun, has
arisen * on us, shining its light on creation,
wise Basil, * and making it luminous with
your God-given miracles. * Celebrating
it today, we pray you and cry out: * Holy
Hierarch, on our behalf make entreaty * to
Christ to save our souls. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

The bright and brilliant light of the
sunshine was hidden * when You were lifted
up on the Cross, Lord and Logos. * Amazed
was creation all, and it shuddered and quaked
in fear. * And your Mother stood nearby and
wept as she uttered, "My beloved Child, alas,
my light never-setting, * You die voluntarily!"

[SD]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode iv. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: *Glory to Your strength, O Lord.*

I have heard the report, O Lord, * of Your
incarnation, which is a mystery. * I considered
Your astounding works, * and I glorified Your
divinity. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Father Basil, you brought down the
haughty spirit of wicked heresy by your
entreaties to the Lord, and thus brought joy
and gladness to the Church. [SD]

Στίχ. Κύριος ὁ Θεός μου δύναμις μου,
καὶ τάξει τοὺς πόδας μου εἰς συντέλειαν.

Λιτανεύων πρὸς Κύριον, τὴν
ἐπαιρομένην φρένα κατέβαλες, τῆς
κακόφρονος αἰρέσεως, καὶ τὴν Ἐκκλησίαν
Πάτερ εὐφρανᾶς.

Στίχ. Καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἐπιβιβᾶ με, τοῦ
νικῆσαί με ἐν τῇ ᾠδῇ αὐτοῦ.

Ἐν σκηναῖς οὐρανίαις σε, ὁ ἀγωνοθέτης
Πάτερ κατώκισε, τὴν ἀνένδοτόν σου
ἔνστασιν, πρὸς τοὺς ἀντιπάλους
προσδεξάμενος.

Δόξα.

Ὑπὲρ τῶν παραδόσεων, τῶν
πεφυλαγμένων ἐν Ἐκκλησίᾳ Χριστοῦ,
διωκόμενος ὑπέμεινας, καὶ προκινδυνεύων
διετέλεσας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὸν Θεὸν ὃν ἐκύησας, ἄχραντε Παρθένε
τοῦτον δυσώπησον, τοῖς ἱκέταις σου
δωρήσασθαι, τῶν πλημμελημάτων τὴν
συγχώρησιν.

Τοῦ Μηναίου - -

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ ε΄. Ἦχος πλ. δ΄. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς
ἡμῖν.

Ὁρθρίζοντες βοῶμέν σοι Κύριε· Σῶσον
ἡμᾶς· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου
ἄλλον οὐκ οἶδαμεν.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἡ ἔνθεος σκηνώσασα χάρις σοι,
θεοφόρε, ποιμένα πιστότατον, τῆς
Ἐκκλησίας σε ἔδειξε.

Verse: The Lord God is my strength; He will
direct my feet to the end. [SAAS]

O Father Basil, you brought down the
haughty spirit of wicked heresy by your
entreaties to the Lord, and thus brought joy
and gladness to the Church. [SD]

Verse: He will set me upon high places, so to
conquer by His song. [SAAS]

O Father, the Judge of the contest
accepted your relentless resistance to
your opponents, and He settled you in the
heavenly mansions. [SD]

Glory.

O Saint, you endured persecution, and
you passed your life amidst great perils, all
for the sake of the traditions preserved in the
Church of Christ. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O immaculate Virgin, implore the God
whom you bore, to forgive the failings of us
who supplicate you. [SD]

From Menaion - -

Canon for the Saint.

Ode v. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: O Lord our God, grant us peace.

We rise at early morn and cry out to You,
* "Save us, O Lord!" * For You only are our
God; * we have no other except for You. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O God-bearer, the grace of God came
and dwelt in you; it made you a most faithful
pastor of the Church. [SD]

Στίχ. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ πνεῦμά μου
πρὸς σέ, ὁ Θεός, διότι φῶς τὰ προστάγματά
σου ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἡ ἔνθεος σκηνώσασα χάρις σοι,
θεοφόρε, ποιμένα πιστότατον, τῆς
Ἐκκλησίας σε ἔδειξε.

Στίχ. Δικαιοσύνην μάθετε, οἱ
ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Νεκρώσας τῆς σαρκὸς σου τὸ φρόνημα,
καὶ τὰ πάθη, τῆς ζωῆς τῷ πνεύματι,
κατηκολούθησας Ἐνδοξε.

Στίχ. Κύριε, ὑψηλὸς σου ὁ βραχίων, καὶ
οὐκ ἤδρισαν, γνόντες δέ, αἰσχυνθήτωσαν.

Σωφρόνως καὶ δικαίως τὸν βίον σου,
διανύσας, θεόφρον ἀπείληφας, τῶν ἀρετῶν
τὴν ἀντίδοσιν.

Στίχ. Ζῆλος λήψεται λαὸν ἀπαίδευτον,
καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους ἔδεται.

Θεοτοκίον.

Ὑπάρχουσα πανάγιον τέμενος,
ἀπαθείας, τὴν πηγὴν ἐγέννησας,
Παρθενομήτορ πανάμωμε.

(διαβαστά)

Στίχοι Ἐνδιάμεσοι Πέμπτης Ὠδῆς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς ἡμῖν·
πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, κτῆσαι ἡμᾶς, Κύριε,
ἐκτός σου ἄλλον οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομα σου
ὀνομάζομεν.

Οἱ δὲ νεκροὶ ζωὴν οὐ μὴ ἴδωσιν, οὐδὲ
ἰατροὶ οὐ μὴ ἀναστήσουσι, διὰ τοῦτο
ἐπήγαγες καὶ ἀπώλεσας, καὶ ἦρας πᾶν
ἄρσεν αὐτῶν.

Verse: My spirit rises early in the morning to
You, O God, for Your commands are a light upon
the earth. [SAAS]

O God-bearer, the grace of God came
and dwelt in you; it made you a most faithful
pastor of the Church. [SD]

Verse: Learn righteousness, you who dwell on
the earth. [SAAS]

O glorious Basil, you followed after the
spirit of life, and thus you deadened the
passions and the mind set on the flesh. [SD]

Verse: O Lord, Your arm is exalted, but they
did not know it. But when they know it, they shall
be ashamed. [SAAS]

O godly-minded Father, you led your
whole life in chastity and righteousness; then
you received the reward for virtue. [SD]

Verse: Jealousy will seize an untaught people;
and now fire will devour the adversaries. [SAAS]

Theotokion.

All-blameless Mother and Virgin, all-holy
sanctuary, you gave birth to the Lord, the
source of dispassion. [SD]

(read)

Intermediate Verses of Ode Five.

O Lord our God, grant us peace, for You
render everything to us. [SAAS]

O Lord our God, possess us; O Lord, we
know no other besides You; we name Your
name.

The dead will not see life; neither will
physicians raise them. Therefore You brought
evils upon them and destroyed them, and
took away every male of theirs.

Διὰ τὸν φόβον σου, Κύριε, ἐν γαστρὶ ἐλάβομεν, καὶ ὠδινήσαμεν, καὶ ἐτέκομεν πνεῦμα σωτηρίας, ὃ ἐποιήσαμεν ἐπὶ τῆς γῆς.

(ἐμμελῶς)

Τοῦ Τριωδίου ---

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὡιδὴ ε'. Ἦχος α'. Ὁ φωτίσας τῇ ἐλλάμπει.

Στίχ. Πρόσθες αὐτοῖς κακὰ, Κύριε, πρόσθες αὐτοῖς κακὰ τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς.

Ὁ ἐκτείνας οὐρανὸν ὥσεί δέρριν ἐξέτεινας, τὰς παλάμας, ἐν Σταυρῷ Ἰησοῦ ὑπεράγαθε· διὸ ἰκετεύω σε, κατατεινόμενον ἐχθροῦ με, ταῖς ἐπηρείαις οἰκτείρησον.

Στίχ. Κύριε, ἐν θλίψει ἐμνήσθημέν σου· ἐν θλίψει μικρᾷ ἡ παιδεία σου ἡμῖν.

Αφύπνωσας, ἐν Σταυρῷ Ἰησοῦ ὑπεράγαθε, ἐγρήγορσιν, σωτηρίας ἡμῖν παρεχόμενος, τοῖς κειμένοις Κύριε, ἐν κατωτάτῳ ἀπωλείας· ὅθεν σε πίστει δοξάζομεν.

Στίχ. Καὶ ὥς ἡ ὠδίνουσα ἐγγίζει τοῦ τεκεῖν, καὶ ἐπὶ τῇ ὠδίνι αὐτῆς ἐκέκραγεν, οὕτως ἐγενήθημεν τῷ ἀγαπητῷ σου.

Τοῦ Πάθους σου, τὴν ἡμέραν ἰδεῖν καταξίωσον, τοὺς δούλους σου, φωτισθέντας καρδίας φαιδρότητι, καὶ τὴν ζωφόρον σου, Σωτὴρ Ἀνάστασιν ὑμνοῦντας, τὸ κράτος τῆς Βασιλείας σου.

Because of Your fear, O Lord. We have been with child, we have been in pain, and we have given birth. We brought forth the spirit of Your salvation on the earth. [SAAS]

(sung)

From Triodion ---

Canon 1 from the Triodion.

Ode v. Mode 1. (NM)

Verse: Bring more evils on them, O Lord, on the glorious of the earth [SAAS]

O Jesus, supreme in love, who stretchest out the heavens like a curtain, Thou hast stretched out Thine hands upon the Cross. I therefore pray Thee: take pity on me, for I am stretched upon the rack and tormented by the enemy. [KW]

Verse: O Lord, I remembered You in my hard circumstances. Your chastening to us was a small affliction. [SAAS]

O Jesus, supreme in love, Thou hast awoken from Thy sleep upon the Cross and roused us to salvation, when we lay sleeping in the lowest depths of destruction. Therefore we glorify Thee with faith. [KW]

Verse: As a woman with child is in pain and cries out in her pangs, when she draws near the time of her delivery, so we became Your beloved. [SAAS]

O Saviour, give light to the hearts of Thy servants, and count us worthy to behold the day of Thy Passion and Thy lifegiving Resurrection, as we praise the power of Thy Kingdom. [KW]

Στίχ. Οὐ πεσοῦμεθα, ἀλλὰ πεσοῦνται οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Θεοτοκίον.

Ὁρῶσά σε, ἐν σταυρῷ ἡρτημένον
ἡ Πάναγνος, ἡλάλαζε, τετρωμένη τὰ
σπλάγχνα καὶ ἔλεγε· Διὰ σπλάγχνα Κύριε,
σὼν οἰκτιρμῶν παθεῖν ἡνέσχου, πᾶσι
παρέχων ἀπάθειαν.

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ ε'. Ἦχος πλ. β'.

Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζοντα.

Στίχ. Αναστήσονται οἱ νεκροί, καὶ
ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ
εὐφρανθήσονται οἱ ἐν τῇ γῇ

Ἐν Σταυρῷ Φιλάνθρωπε τὰς χειρὰς
σου, ἥπλωσαν, ἥλωσαν, νύξαντες καὶ τὴν
Πλευράν, τῇ λόγχῃ Ἰουδαῖοι, καὶ φέρεις
πάντα Χριστέ, ἵνα ἡμεῖς σωθῶμεν.

Στίχ. Ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρὰ σοῦ ἱαμα
αὐτοῖς ἐστίν, ἡ δὲ γῇ τῶν ἀσεβῶν πεσεῖται.

Εὐλου βρώσει τέθνηκέ ποτε ὁ Ἀδάμ,
πάλιν δὲ εὗρατο, ἐν τῷ ξύλῳ τοῦ Σταυροῦ,
ζωὴν, δι' ἧς Οἰκτίρμον, ἐπαπολαύει τρυφῆς,
ἔνδον τοῦ Παραδείσου.

Δόξα. Τριαδικόν.

Μονάδα τῇ φύσει σε Τριάς ἀνυμνῶ,
ἄναρχον, ἄκτιστον, ἀρχικὴν βασιλικήν,
ὑπερτελῇ Ἐνάδα, Θεὸν καὶ φῶς καὶ ζωὴν,
δημιουργὸν τοῦ Κόσμου.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Ἐν τῇ ὑπερφυεῖ σου κυήσει Ἀγνή, νόμοι
σοι φύσεως, καταλύονται σαφῶς· καὶ γὰρ

Verse: *We shall not fall] but the inhabitants of
the world shall fall. [SAAS]*

Theotokion.

Seeing Thee nailed upon the Cross, the
all-pure Virgin was wounded to the heart
and she cried in grief: 'O Lord, in Thy tender
mercy Thou hast patiently endured Thy
Passion, granting freedom from the passions
unto all.' [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode v. Mode pl. 2. (NM)

From the night I seek Thee early.

Verse: *The dead shall rise up; and those in the
tombs shall arise. Those in the earth shall be glad.*

[SAAS]

In Thy love for mankind Thou hast
stretched out Thine hands, and the Jews
nailed Thee to the Cross and pierced Thy
side with a spear. All these things Thou dost
endure, O Christ, for our salvation. [KW]

Verse: *For your dew is a healing for them, but
the land of the ungodly shall come to an end. [SAAS]*

Adam died of old through eating from
a tree, but he found life again through the
tree of the Cross, O merciful Lord, and so he
rejoiced once more in Paradise. [KW]

Glory. For the Trinity.

O Trinity, I praise Thee as Unity by
nature, without beginning, uncreated,
supreme in sovereignty, beyond perfection,
God and Light and Life, Creator of the world.
[KW]

Both now. Theotokion.

In thy childbearing that surpasses nature,
the laws of nature, holy Virgin, are plainly
made void. For without seed thou hast given

ἀσπόρως τίκεις, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν, ἐκ Πατρὸς γεννηθέντα.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τὸν Σταυρὸν τὴν Λόγχην καὶ τοὺς Ἕλους σου, σέβομαι Δέσποτα· δι' αὐτῶν γὰρ τῆς φθορᾶς, ἡμᾶς ἀπελυτρώσω, ἐν τῷ σῶ πάθει Χριστέ, ἀπαθανατισθέντας.

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. β'.

Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζοντα Φιλάνθρωπε, φώτισον δέομαι, καὶ ὁδήγησον καμέ, ἐν τοῖς προστάγμασί σου, καὶ δίδαξον με ποιεῖν, ἀεὶ τὸ θέλημά σου.

Τοῦ Μηναίου - -

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ C'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Ὡς τὸν προφήτην Ἰωνᾶν, σῶσον ἡμᾶς, Κύριε.

Ἰλάσθητί μοι Σωτήρ· πολλαὶ γὰρ αἱ ἀνομίαι μου, καὶ ἐκ βυθοῦ τῶν κακῶν, ἀνάγαγε δέομαι· πρὸς σὲ γὰρ ἐβόησα, καὶ ἐπάκουσόν μου, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Νυττόμενος τῷ τερπνῷ, τῶν οὐρανίων πυρσεύματι, τὸν θρόνον τὸν ἐπὶ γῆς, κατέλιπες Ὅσιε, καὶ κληρὸν ἀκήρατον, ἐν γῇ τῶν πραέων, ὡς πραότατος ἐπλούτησας.

Στίχ. Φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῇ, ἔλεον αὐτοῖς ἐγκατέλιπον.

Νυττόμενος τῷ τερπνῷ, τῶν οὐρανίων πυρσεύματι, τὸν θρόνον τὸν ἐπὶ γῆς, κατέλιπες Ὅσιε, καὶ κληρὸν ἀκήρατον, ἐν γῇ τῶν πραέων, ὡς πραότατος ἐπλούτησας.

birth to God, begotten before all ages from the Father. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

O Christ my Master, I honour Thy Cross, the spear and the nails, for through them Thou hast delivered us from corruption, making us immortal by Thy Passion. [KW]

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

From the night I seek Thee early, O Lover of mankind: give me light, I pray Thee, and guide me in Thy commandments, and teach me, O Saviour, to do Thy will. [KW]

From Menaion - -

Canon for the Saint.

Ode vi. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: *Save us, O Lord, like You saved the Prophet Jonah.*

Be gracious to me, O Lord, * for many are my iniquities; * and bring me up from the deep * of evils, I supplicate. * For I have cried out to You, God of my salvation. * O my Savior, hearken unto me. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O devout Saint, goaded by the delightful zeal for heavenly things, you have left your see on earth. Being very meek and gentle, you are rich now with an undefiled inheritance in the land of the meek. [SD]

Verse: *Those who follow vanity and lies forsake their own mercy. [SAAS]*

O devout Saint, goaded by the delightful zeal for heavenly things, you have left your see on earth. Being very meek and gentle, you are rich now with an undefiled inheritance in the land of the meek. [SD]

Στίχ. Ὅσα ἠὲ ξάμην ἀποδώσω σοι εἰς
σωτηρίαν μου τῷ Κυρίῳ.

Τῆς πλάνης καταγελῶν, τῆς τῶν
βλασφημῶν αἰρέσεως, τὸ θεῖον καὶ εὐσεβές,
Ὁρθόδοξον φρόνημα, προθύμως ἐδίδαξας,
τὴν εἰκόνα σέβειν, τοῦ Σωτῆρος ἀξιάγαστε.

Δόξα.

Ὁ πόθος σου πρὸς Θεόν, πεπλήρωται
παναοίδιμε· μετέστης γὰρ πρὸς
αὐτόν, ἐνθέως γηθόμενος, καὶ νῦν
τὰς λαμπρότητας, τῶν Ἀγίων Πάτερ,
ἐποπτεύεις καὶ φαιδρότητας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Νεκρώσεως καὶ φθορᾶς, λελύτρωσαι τὸ
ἀνθρώπινον, τὸν φύσει ζωοποιόν· ἀσπόρως
γὰρ τέτοκας, Παρθένε πανάμωμε, ἐπ'
εὐεργεσίᾳ, τῶν πιστῶς ἀνευφημούντων σε.

Ὁ Εἰμός.

Ἰλάσθητί μοι Σωτήρ· πολλαὶ γὰρ αἱ
ἀνομίαι μου, καὶ ἐκ βυθοῦ τῶν κακῶν,
ἀνάγαγε δέομαι· πρὸς σὲ γὰρ ἐβόησα, καὶ
ἐπάκουσόν μου, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μνημονεύσαντες,

Verse: *As much as I vowed, I shall offer up to
You, to You, the Lord of Deliverance.* [SAAS]

O admirable Basil, you zealously taught
the divine, pious, and Orthodox position that
veneration ought to be given to the icon of
the Savior, and you derided the delusion and
error of the heresy of the blasphemers. [SD]

Glory.

O all-celebrated Father, filled with divine
delight, you were translated to God, and thus
your longing to be with Him was fulfilled.
With the Saints now, you behold His majesty
and glory. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O all-blameless Virgin, humanity has
been saved from mortality and corruption;
and to Him, who by nature gives life, you
gave birth without seed, for us who faithfully
extol you. [SD]

Heirmos.

Be gracious to me, O Lord, * for many
are my iniquities; * and bring me up from
the deep * of evils, I supplicate. * For I have
cried out to You, God of my salvation. * O my
Savior, hearken unto me. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let

ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Σὺ γὰρ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῆς εἰρήνης καὶ
σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Τριωδίου - - -

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Μαρτυρικόν. Ἦχος δ'.

Ἡ σεπτὴ τῶν Ἀθλοφόρων πανήγυρις,
Οὐρανὸν τὴν Ἐκκλησίαν ἔδειξε, καὶ τοῖς
ἀνθρώποις συγχορεύουσιν Ἄγγελοι, ταῖς
αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ IB' τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη τοῦ
Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, Ἐπισκόπου
Παρίου, τοῦ Ὁμολογητοῦ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἐν ἔτει ἐξαχισχιλιοστῷ
τετρακοσιοστῷ πεντηκοστῷ (ἦτοι τῷ 942),
ἀνεκομίσθη ἡ τιμία Ζώνη τῆς ὑπεραγίας
Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου ἀπὸ τῆς
Ἐπισκοπῆς Ζήλας ἐπὶ τὴν βασιλίδαν τῶν
πόλεων, ἐπὶ Κωνσταντίνου καὶ Ῥωμανοῦ
τῶν Πορφυρογεννητῶν· μετὰ δὲ ταῦτα,
ὕστερον μετετέθη ἐν τῇ ἀγίᾳ σορῷ τῶν
Χαλκοπρατείων, κατὰ τὴν τριακοστὴν
πρώτην τοῦ Αὐγούστου μηνός.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῆς Ὁσίας
Μητρὸς ἡμῶν Ἀνθούσης, θυγατρὸς
Βασιλέως Κωνσταντίνου τοῦ Ε'.

us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the King of peace and the
savior of our souls, and to You we give glory,
to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion - - -

READER

For the Martyrs. Mode 4.

The solemn feast of the medal-winning
Martyrs showed that the Church is heaven;
and Angels join chorus with people to
celebrate. By the entreaties of Your Saints, O
Christ our God, save our souls. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On April 12, we commemorate our
devout father Basil the Confessor, Bishop of
Parium.

On this day in the year 942, the precious
Belt (also called sash, garment and cincture)
of our most-holy Lady Theotokos was
transferred from the Diocese of Zela
to Constantinople, during the reign of
Constantine and Romanos Porphyrogenitoi.
Afterwards, on August 31, it was moved to
the holy shrine of Chalcoprateia.

On this day we also commemorate
our devout mother Anthousa, daughter of
Emperor Constantine V.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῶν Ἀγίων
Μαρτύρων Δήμη καὶ Πρωτίωνος.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τοῦ Ἀγίου
Ἱερομάρτυρος Ἀρτέμονος.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῶν Ἀγίων τριῶν
Μαρτύρων Μηνᾶ, Δαυῖδ καὶ Ἰωάννου.

Ὁ Ὁσῖος Ἀκάκιος ὁ νέος, ὁ ἐν τῇ κατὰ
τὸ Ἅγιον Ὄρος σκήτη τοῦ Καυσοκαλυβίου
ἀσκήσας κατὰ τὸ ἔτος αψλ' (1730), ἐν εἰρήνῃ
τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, Χριστὲ ὁ
Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

Τοῦ Μηναίου - - -

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Ὤδιθ' ζ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τῶν Πατέρων καὶ ἡμῶν Θεός,
εὐλογητὸς εἶ.

Παῖδες Ἑβραίων ἐν καμίνῳ,
κατεπάτησαν τὴν φλόγα θαρσαλέως, καὶ
εἰς δρόσον τὸ πῦρ, μετέβαλον βοῶντες·
Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὡ τῆς ἀφράστου εὐφροσύνης, ἧς
ἠξίωσαι Παμμάκαρ ἀπολαύειν, ἐν αὔλῳ
φωτί, σκηνοῦμενος καὶ μέλπων· Εὐλογητὸς
εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐπὶ θρόνου
δόξης τῆς βασιλείας σου, ὁ ὑπερύμνητος καὶ
ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὡ τῆς ἀφράστου εὐφροσύνης, ἧς
ἠξίωσαι Παμμάκαρ ἀπολαύειν, ἐν αὔλῳ
φωτί, σκηνοῦμενος καὶ μέλπων· Εὐλογητὸς
εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

On this day we also commemorate the
holy martyrs Demes and Proteon.

On this day we also commemorate the
holy hieromartyr Artemon.

On this day we also commemorate the
three holy martyrs, Menas, David and John.

Devout Akakios the new, who lived as
an ascetic in the Skete of Kafsokalivia on Mt.
Athos in the 18th century, died in peace.

By their holy intercessions, O Christ God,
have mercy on us. Amen.

From Menaion - - -

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode vii. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: *Blessed are You, the God of our fathers.*

Servants, descendants of the Hebrews, *
bravely trampled down the flame within the
furnace; * and they changed into dew * the
fire, and they chanted: * Blessed are You, O
Lord, the God * of our fathers to the ages. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O all-blessed Basil, as you dwell now in
immaterial light, you enjoy such ineffable
gladness, as you sing: "O Lord our God,
blessed are You unto ages of ages." [SD]

Verse: *Blessed are You on the throne of Your
kingdom, and You are praised and exalted beyond
measure unto the ages.* [SAAS]

O all-blessed Basil, as you dwell now in
immaterial light, you enjoy such ineffable
gladness, as you sing: "O Lord our God,
blessed are You unto ages of ages." [SD]

Στίχ. Εὐλογημένος εἶ ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ, ὁ ὑπερύμνητος καὶ ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας.

Στέφει τῆς θείας εὐπρεπείας,
Παμμακάριστε κοσμίως διαπρέπων,
συγχορεύεις βοῶν, ταῖς ἄνω στρατηγίαις·
Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

Δόξα.

Μύστης ὑπάρχων τῆς Τριάδος,
μυστηρίων λειτουργὸς ἐπουρανίων, τὸν
Δεσπότην ἡμῖν, ἰλέωσαι βοῶσιν· Εὐλογητὸς
εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Εὐας τῆς πρώτης τὴν κατάραν,
μεταβέβληκας Ἀγνή εἰς εὐλογίαν, τὸν Υἱὸν
τοῦ Θεοῦ γεννήσασα, ᾧ πάντες· Εὐλογητὸς
εἶ κράζομεν, ὁ Θεὸς εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὡιδὴ η'.

Τοῦ Μηναιίου - -

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡιδὴ η'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τὸν Κύριον ὑμνεῖτε τὰ ἔργα, καὶ
ὑπερυψοῦτε εἰς τοὺς αἰῶνας.

Νικηταὶ τυράννου, καὶ φλογὸς τῇ χάριτί
σου γεγονότες, οἱ τῶν ἐντολῶν σου σφόδρα
ἀντεχόμενοι Παῖδες ἐβόων· εὐλογεῖτε
πάντα τὰ ἔργα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Λυπηρῶν τοῦ βίου, καὶ δεινῆς
συγχύσεως λελυτρωμένος, τὴν χαρὰν
Παμμακάρο, καὶ τὴν ἀγαλλίασιν τὴν ὑπὲρ

Verse: Blessed are You in the firmament of heaven, for You are praised and glorified unto the ages. [SAAS]

O all-blessed Saint, you have been crowned with a halo of divine majesty, and you dance for joy with the hosts on high, as you sing: "O Lord our God, blessed are You unto ages of ages." [SD]

Glory.

O Saint, mystic of the Holy Trinity and minister of heavenly mysteries, pray the King be gracious to us who sing: "O Lord our God, blessed are You unto ages of ages." [SD]

Both now. **Theotokion.**

O pure Virgin, the curse of the original Eve was transformed into a blessing, when you gave birth to the Son of God, to whom we all sing: "O Lord our God, blessed are You unto ages of ages." [SD]

Ode viii.

From Menaion - -

Canon for the Saint.

Ode viii. Mode pl. 4. Heirmos.

Verse: O you works, to the Lord sing a hymn, and exalt Him beyond measure unto the ages.

By Your grace those Servants, * who adhered exceedingly to Your commandments, * once became the victors * over the tyrant * and the burning flame in the furnace and cried aloud: * Bless the Lord, O all you the works of the Lord, * and supremely exalt Him unto all the ages. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O all-blessed Basil, you have been freed from life's sorrows and turmoil, and you have received ineffable joy and gladness; and now

λόγον, ἐκομίσω μέλπων· Ὑμνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ ἔργα Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Λυπηρῶν τοῦ βίου, καὶ δεινῆς συγχύσεως λελυτρωμένος, τὴν χαρὰν Παμμακάρο, καὶ τὴν ἀγαλλίασιν τὴν ὑπὲρ λόγον, ἐκομίσω μέλπων· Ὑμνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἄγγελοι Κυρίου, οὐρανοὶ Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Πατρικῶν δογμάτων, θερμῶς προῖστάμενος τὰς γλωσσαλγίας, τῶν βλασφημῶν Πάτερ, εὐχερῶς διέλυσας ἱεροφάντορ· Εὐλογεῖτε κράζων, τὰ ἔργα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, ὕδατα πάντα τὰ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὡς τερπνὸς ὁ τόπος, ἐν ᾧ κατεσκήνωσας Ἱερομύστα! ὡς ὠραῖον Πάτερ, τὸ σὸν ἐνδιαίτημα, ὃ ἐκπληρώσω! Εὐλογεῖτε μέλπων, τὰ ἔργα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, ἥλιος καὶ σελήνη, ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Θεοτοκίον.

Προστασίαν πάντες, οἱ πιστοὶ κεκτήμεθά σε Παναγία, καὶ ταῖς σαῖς

you sing: "Sing a hymn to the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages." [SD]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O all-blessed Basil, you have been freed from life's sorrows and turmoil, and you have received ineffable joy and gladness; and now you sing: "Sing a hymn to the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages." [SD]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, you heavens of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O Father, teacher of sacred things, you zealously championed the doctrines of the Fathers; you readily suppressed the twitching tongues of blasphemers; and now you sang: "O you works, bless the Lord and exalt Him beyond measure, unto all the ages." [SD]

Verse: Bless the Lord, all you waters above the heaven, all you powers of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O Father, initiate of sacred mysteries, how lovely is the place where you dwell now! How delightful, where you walk, as you sing: "O you works, bless the Lord and exalt Him beyond measure, unto all the ages." [SD]

Verse: Bless the Lord, you sun and moon, you stars of heaven, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Theotokion.

O all-holy Virgin, we believers all have you as our protection. We are delivered from

προσβείαις, τῶν δεινῶν λυτρούμεθα,
Χριστῷ βοῶντες· Εὐλογεῖτε πάντα, τὰ ἔργα
τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας
τοὺς αἰῶνας.

(διαβαστά)

Στίχοι Ἐνδιάμεσοι Ὁγδότης Ὡδῆς.

Εὐλογεῖτε, πᾶς ὄμβρος καὶ δρόσος,
πάντα τὰ πνεύματα, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε
καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πῦρ καὶ καῦμα, ψῦχος
καὶ καύσων, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε δρόσοι καὶ νιφετοί, πάγοι καὶ
ψῦχος, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πάχνη καὶ χιόνες, ἀστραπαὶ
καὶ νεφέλαι τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, φῶς καὶ σκότος, νύκτες καὶ
ἡμέραι, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, γῆ, ὄρη καὶ βουνοί, καὶ
πάντα τὰ φυόμενα ἐν αὐτῇ, τὸν Κύριον·
ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς
αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πηγαί, θάλασσα, καὶ
ποταμοί, κήτη, καὶ πάντα τὰ κινούμενα
ἐν τοῖς ὕδασι, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

(ἐμμελῶς)

adversities, through your intercessions; and
we sing to Christ: "O you works, bless the
Lord and exalt Him beyond measure, unto all
the ages." [SD]

(read)

Intermediate Verses of Ode Eight.

Bless the Lord, every shower and dew, all
you winds, and exalt Him beyond measure,
unto all the ages. [SAAS]

Bless the Lord, you fire and heat, you
winter cold and summer heat, and exalt Him
beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you dews and snows,
you frost and cold, and exalt Him beyond
measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you hoarfrosts and snows,
you lightning and clouds, and exalt Him
beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you light and darkness,
you night and day, and exalt Him beyond
measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you earth, you mountains
and hills, and all you things growing on the
earth, and exalt Him beyond measure, unto
all the ages.

Bless the Lord, you springs, you seas and
rivers, you sea-monsters and everything that
moves in the waters, and exalt Him beyond
measure, unto all the ages. [SAAS]

(sung)

Τοῦ Τριωδίου ---

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὠδὴ η'. Ἦχος α'. Θάύματος ὑπερφνουῶς.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἦμβλυνας τοῦ πονηροῦ Σῶτερ τὰ κέντρα, καθηλούμενος ἥλοις ἐν ξύλῳ, ἀκανθῶν διάδημα, ἀνεδύσω χλευαστικῶς, ἐκριζῶν τῆς παραβάσεως τὴν ἄκανθαν· διὸ ἀνυμνοῦντές σοι κραυγάζομεν· Εὐλογεῖτω ἡ Κτίσις πᾶσα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψούτω εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, εὐλογεῖτω Ἰσραὴλ τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἦπλωσας ἐπὶ Σταυροῦ Χριστὲ παλάμας, τὸ ἀνθρώπινον ἐπισυνάγων, πρὸς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν, καὶ τῇ λόγῃ τὴν σὴν Πλευράν, κεντηθῆναι κατεδέξω, ἀναβλύσας ἡμῖν, πηγὴν φωτισμοῦ τοῖς ἀναμέλπουσιν· Εὐλογεῖτω ἡ Κτίσις πᾶσα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψούτω εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Τερεῖς Κυρίου, δοῦλοι Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Πρείθροις εὐσπλαγχνίας σου Οἰκτίρμον, ἀποκάθαρόν μου τὴν καρδίαν, ἁμαρτίας δῆγματι, σπιλωθεῖσαν καὶ ποταμούς, κατανύξεως πηγάζειν με ἀξίωσον, Χριστὲ Ἰησοῦ, ἵνα κραυγάζω σοι· Εὐλογεῖτω ἡ Κτίσις πᾶσα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψούτω εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

From Triodion ---

Canon 1 from the Triodion.

Ode viii. Mode 1. (NM)

Verse: Bless the Lord, all you birds of heaven, all ou wild animals and cattle, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Thou wast fixed upon the Cross with nails, O Saviour, and Thou hast blunted the sting of the evil one; a crown of thorns was placed upon Thy head in mockery, and Thou hast uprooted the thorns of man's transgression. We therefore sing Thy praises, and we cry: Let the whole creation bless the Lord and exalt Him above all for ever. [KW]

Verse: Bless the Lord, O children of men. Bless the Lord, O Israel, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Thou hast stretched out Thine hands upon the Cross, O Christ, gathering mankind to the knowledge of Thyself; Thou hast suffered Thy side to be pierced by the spear, causing a fountain of illumination to well up for us who sing: Let the whole creation bless the Lord and exalt Him above all for ever. [KW]

Verse: Bless the Lord, O priests of the Lord, O servants of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Merciful Lord, with the streams of Thy compassion cleanse my heart that is defiled by the wounds of sin, and make the waters of contrition to spring up within me, that I may cry to Thee, O Jesus Christ: Let the whole creation bless the Lord and exalt Him above all for ever. [KW]

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πνεύματα καὶ ψυχαὶ
Δικαίων, ὅσοι καὶ ταπεινοὶ τῇ καρδίᾳ, τὸν
Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς
τοὺς αἰῶνας.

Θεοτοκίον.

Στάμνον σε τὸ θεῖον Μάννα
κεκτημένην, τῆς Θεότητος ἔγνωμεν Κόρη,
κιβωτὸν καὶ τράπεζαν, καὶ λυχνίαν,
θρόνον Θεοῦ, καὶ παλάτιον καὶ γέφυραν
μετάγουσαν, πρὸς θεῖαν ζωὴν τοὺς
ἀναμέλποντας· Εὐλογεῖτω ἡ κτίσις πᾶσα
τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτω εἰς πάντας
τοὺς αἰῶνας.

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ η'. Ἦχος πλ. β'.
Τῶν Παίδων τὴν ᾠδὴν.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἀνανία, Ἀζαρία, καὶ
Μισαήλ, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Σταυροῦται ὁ Χριστός, καὶ ζωούμενος
ἐγὼ συμψάλλω τοῖς Παισίν· Εὐλογεῖτε, τὰ
ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἀπόστολοι, Προφῆται,
καὶ Μάρτυρες Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε
καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὁ κόσμος ἐκ φθορᾶς, τῇ σταυρώσει σου
ῥυσθεῖς, συμψάλλει τοῖς Παισίν· Εὐλογεῖτε,
τὰ ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον.

Στίχ. Εὐλογοῦμεν Πατέρα, Υἱὸν καὶ
Ἅγιον Πνεῦμα, τὸν Κύριον· ὑμνοῦμεν, καὶ
ὑπερυψοῦμεν αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τριαδικόν.

Τριάς ἰσοκλεής, Ὁμοούσιε Μονάς, ὁ
Πατήρ, καὶ ὁ Υἱός, καὶ τὸ Πνεῦμα, σῶσόν με
τὸν πίστει ὑμνοῦντά σε.

Verse: Bless the Lord, O spirits and souls of
the righteous, O holy ones and humble in heart,
and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

[SAAS]

Theotokion.

We acknowledge thee, O Virgin, as the
sacred Vessel that held the manna of the
Deity, as Ark and Table, Candlestick and
Throne of God, Pavilion and Bridge that
brings us to divine life; and we sing: Let the
whole creation bless the Lord and exalt Him
above all for ever. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode viii. Mode pl. 2. (NM)
Offering the same hymn.

Verse: Bless the Lord, O Hananiah, Azariah,
and Mishael, and exalt Him beyond measure, unto
all the ages. [SAAS]

Christ is crucified and I am restored to
life; and with the Children I sing: O all ye
works of the Lord, bless ye the Lord. [KW]

Verse: Bless the Lord, O Apostles, Prophets,
and Martyrs, and exalt Him beyond measure, unto
all the ages. [SAAS]

By Thy death upon the Cross the world
is delivered from corruption, and with the
Children it sings: O all ye works of the Lord,
bless ye the Lord. [KW]

Verse: We bless the Lord: Father, Son, and
Holy Spirit; we sing a hymn to Him and exalt
Him beyond measure unto the ages. [SAAS]

For the Trinity.

Trinity equal in honour, consubstantial
Unity, Father, Son and Spirit, save me, for I
sing Thy praises with faith. [KW]

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὸν τόκον τῆς ἀγνῆς, Θεοτόκου
προσκυνῶ, συμπάλλων τοῖς Παισίν·
Εὐλογεῖτε, τὰ ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὑμνῶ σου τὸν Σταυρόν, δι' οὗ σέσωσμαι
Σωτήρ, συμπάλλων τοῖς Παισίν· Εὐλογεῖτε,
τὰ ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον.

*Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν
τὸν Κύριον.*

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. β'.

Τῶν Παίδων τὴν ᾠδὴν, ἐκμιμούμενος
βοῶ, συμπάλλων τοῖς Παισίν· Εὐλογεῖτε, τὰ
ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν
ᾧ ὕμνοις τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Ὡδὴ θ'.

Μεγαλυνάριον. Ἦχος πλ. δ'.

Στίχ. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ
σωτηρί μου.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν
τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν
μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ,

Both now. **Theotokion.**

I venerate the childbirth of the pure
Theotokos, and with the Children I sing: O all
ye works of the Lord, bless ye the Lord. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

I praise Thy Cross, O Saviour, whereby I
have been saved, and with the Children I sing:
O all ye works of the Lord, bless ye the Lord.

[KW]

*We praise and we bless and we worship the
Lord.*

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

Offering the same hymn, with the
Children I sing: O all ye works of the Lord,
bless ye the Lord. [KW]

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 4.

Verse: My soul magnifies the Lord, and my
spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: For He has regarded the lowly state
of His maidservant; for behold, henceforth all
generations will call me blessed. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth

τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ
Δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ το
ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεάν, καὶ γενεάν τοῖς
φοβουμένοις αὐτόν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἐποίησε Κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας
αὐτῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων,
καὶ ὕψωσε ταπεινούς, πεινῶντας ἐνέπλησεν
ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξάπέστειλε
κενοῦς.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ,
μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς
Πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ σπέρματι
αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: For He who is mighty has done great
things for me, and holy is His name. And His
mercy is on those who fear Him from generation to
generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: He has shown strength with His arm;
He has scattered the proud in the imagination of
their hearts. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: He has put down the mighty from
their thrones, and exalted the lowly. He has filled
the hungry with good things, and the rich He has
sent away empty. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: He has helped His servant Israel, in
remembrance of His mercy, as He spoke to our
fathers, to Abraham and to his seed forever. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Ὡδὴ θ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Κυρίως Θεοτόκον, σὲ ὁμολογοῦμεν, οἱ
διὰ σοῦ σεσωσμένοι Παρθένε Ἀγνή, σὺν
Ἀσωμάτοις χορείαις, σὲ μεγαλύνοντες.

Τροπάρια.

Ἀγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἀγίως σου τὸν βίον, Πάτερ διανύσας,
καὶ τὸν Θεὸν θεραπεύσας τοῖς ἔργοις σου,
τῆς οὐρανῶν βασιλείας ὄντως τετύχηκας.

Στίχ. Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ
Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησε
λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ.

Ἀγίως σου τὸν βίον, Πάτερ διανύσας,
καὶ τὸν Θεὸν θεραπεύσας τοῖς ἔργοις σου,
τῆς οὐρανῶν βασιλείας ὄντως τετύχηκας.

Στίχ. Καὶ ἤγειρε κέρασ σωτηρίας ἡμῖν,
ἐν οἴκῳ Δαυὶδ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ.

Τὸν δρόμον ἐκτελέσας, πίστιν τε
τηρήσας, καὶ τὸν ἀγῶνα ἀνύσας Βασίλειε,
δικαιοσύνης ἐδέξω χαίρων τὸν στέφανον.

Στίχ. Καθὼς ἐλάλησε διὰ στόματος τῶν
ἀγίων, τῶν ἀπ' αἰῶνος Προφητῶν αὐτοῦ.
Σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς
πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς.

Ἐφέσεως τρισμάκαρ, ἔτυχες τῆς θείας,
καὶ τῆς εὐκταίας τοῦ πόθου πληρώσεως·
νῦν οὖν πρεσβεύων μὴ παύσῃ ὑπὲρ τῆς
ποιίμνης σου.

to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode ix. Mode pl. 4. Heirmos.

You are the Theotokos * lit'rally, O Virgin;
* and we confess it, for we have been saved
through you * whom we, O pure one, with
choirs of angels magnify. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Father, you led a life of holiness, you
served God with your deeds. Now you have
indeed attained the heavenly kingdom. [SD]

Verse: *Blessed be the Lord God of Israel, for he
has visited and redeemed his people.* [RSV]

O Father, you led a life of holiness, you
served God with your deeds. Now you have
indeed attained the heavenly kingdom. [SD]

Verse: *And has raised up a horn of salvation
for us in the house of his servant David.* [RSV]

O Basil, you finished the race, you kept
the Faith, you fought the good fight to the
end. Now, full of joy, you have received the
crown of righteousness. [SD]

Verse: *As he spoke by the mouth of his holy
prophets from of old. That we should be saved from
our enemies, and from the hand of all who hate us.*
[RSV]

O thrice-blessed Saint, now that you
have obtained your divine desire and the
fulfillment of your prayerful longing, never
cease to intercede on behalf of your flock. [SD]

Στίχ. Ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ.

Θεοτοκίον.

Ῥευστὴν δι' εὐσπλαγχνίαν, φύσιν ἐκ γαστροῦ σου, ὁ πλαστοργὸς προσλαβόμενος Ἀχραντε, τῆς ἀφθαρσίας χιτῶνα ταύτην ἐνέδυσε.

Τοῦ Τριωδίου - - -

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ θ'. Ἦχος α'. Τύπον τῆς ἀγνῆς.

Στίχ. Ὁρκον, ὃν ὤμοσε πρὸς Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν ἀφόβως, ἐκ χειρὸς τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ῥυσθέντας.

Εἶδεν Ἡλιοῦ τὸν Κύριον, ἐν λεπτοτάτῃ αὔρᾳ, λεπτύνας πρότερον, σάρκα προσευχῶν, καὶ νηστειῶν ἐπιδόσεις, ὃν ζηλοῦσα ψυχὴ μου ἀπόρριψον, τῶν ἡδονῶν τὸ πάχος, ὅπως θεάσῃ τὸν ποθούμενον.

Στίχ. Λατρεύειν αὐτῷ ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Εὐλῶ ἀνυψώσας πρότερον, ὁ Μωϋσῆς τὸν ὄφιν, Σῶτερ ἐτύπου σου τὴν ἀνύψωσιν, τὴν ἐν Σταυρῷ ὑπεράγαθε, ἰοβόλου κακίας τοῦ ὄφεως, δι' οὗ ἀπελυτρώσω, πάντα τὰ ἔθνη προσκυνοῦντά σε.

Στίχ. Καὶ σύ, Παιδίον, Προφῆτης Ὑψίστου κληθήσῃ· προπορεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου Κυρίου ἐτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ.

Τάφῳ ῥαθυμίας κείμενος, ἐπιβαροῦντα ἔχων, λίθον πωρώσεως, τὸν ἀείζων μὴ συνιών Σῶτερ λόγον σου, καὶ τοῦ φόβου σου μὴ αἰσθανόμενος, οἰκτείρησόν με σῶσον, τῷ σῶ ἑλέει πολυέλεε.

Verse: To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant. [RSV]

Theotokion.

O immaculate Virgin, in His compassion the Creator assumed our changeable nature from your womb, and He clothed it with the robe of incorruption. [SD]

From Triodion - - -

Canon 1 from the Triodion.

Ode ix. Mode 1. (NM)

Verse: The oath which he swore to our father Abraham, to grant us that we, be[ing] delivered from the hand of our enemies. [RSV]

Elijah gave lightness to his flesh by increasing his prayer and fasting, and then he beheld the Lord in a light and gentle breeze. Follow his example, O my soul: cast aside the grossness of sensual pleasures, and so behold Him who is thy true desire. [KW]

Verse: [That we] might serve him without fear, in holiness and righteousness before him all the days of our life. [RSV]

Moses once lifted up the serpent on a wooden staff, and thus prefigured Thine exaltation on the Cross, O Saviour supreme in love. For through the Cross Thou hast delivered from the poisonous malice of the serpent all the nations that worship Thee. [KW]

Verse: And you, child, will be called the prophet of the Most High; for you will go before the Lord to prepare his ways. [RSV]

I lie in the tomb of slothfulness, and the hardness of my heart weighs upon me like a stone. I have no understanding of Thine ever-living word and no feeling of Thy fear, O Saviour. In Thine abundant mercy take pity on me and save me. [KW]

Στίχ. Τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν, διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν.

Θεοτοκίον.

Πάντων ὑπερτέρα Δέσποινα, τῆς τῶν παθῶν κακίας, δεῖξον ὑπέρτερον, τὸν δοξάζοντα παναληθῆ Θεοτόκον σε, καὶ ὑμνοῦντα τὸν τόκον σου ἄχραντε, τὸν ἀκαταληψία, θεοχαρίτῳ τιμώμενον.

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡιδὴ θ'. Ἦχος πλ. β'.

Ἀσπόρου συλλήψεως.

Στίχ. Ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους, ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένους.

Σταυροῦσαι καὶ σώζεις με, καὶ θνήσκεις καὶ ζωοῖς ἐμέ, ὦ εὐσπλαγχνίας! ὦ φιλανθρωπίας σου! τίς εἶδε, τίς ἤκουσε, Δεσπότην ὑπὲρ δούλων ἐλόντα θάνατον ὁρατόν; ἀλλὰ δόξα τῇ ἀρρήτῳ, ἀγαθότητί σου Κύριε.

Στίχ. Τοῦ κατευθῆναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.

Ὁ ἥλιος ἔδυσε, σταυρούμενον ὡς εἶδε σε· πῶς γὰρ μὴ ἔδυ, τὴν ὕβριν αἰσθόμενος, τοῦ Δημιουργοῦ αὐτοῦ, ὡς καὶ ἡ κτίσις πᾶσα, συγκλονομένη τοῖς σταυρωταῖς, σιωπῶσα ἀνεβόα· Ὅτι σὺ Θεὸς ὑπάρχεις παντός.

Δόξα. Τριαδικόν.

Μόνου Μονογεννήτορ, μονογενοῦς Υἱοῦ Πατρὸς καὶ μόνε μόνου, φῶς φωτός ἀπαύγασμα, καὶ μόνον μόνος μόνου, Θεοῦ ἅγιον Πνεῦμα, Κυρίου Κύριον ὄντως ὄν, ὦ

Verse: To give knowledge of salvation to his people in the forgiveness of their sins, through the tender mercy of our God. [RSV]

Theotokion.

Lady, exalted above all things, raise me high above the sinful passions; for I glorify thee as true Theotokos, and I sing the praises of thy childbearing that is honoured as a mystery beyond our understanding, O Virgin undefiled, full of God's grace. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode ix. Mode pl. 2. (NM)

Conception without seed.

Verse: When the day shall dawn upon us from on high to give light to those who sit in darkness and in the shadow of death. [RSV]

Thou art crucified and Thou dost save me; Thou dost die and give me life. O depth of love and tender mercy! Who has ever seen or heard of a master who chooses openly to die for his servants? But glory be to Thine ineffable goodness, O Lord. [KW]

Verse: To guide our feet into the way of peace. [RSV]

The sun set when it saw Thee crucified: for how should it not hide its light, beholding the outrage suffered by its Maker? All creation was shaken, and in silence cried aloud to those who crucified Thee, that Thou art the God of all. [KW]

Glory. For the Trinity.

O Father, single only-Begotten of the only-Begotten Son; O only Light and Brightness from the one and only Light; and Thou, one and only Holy Spirit from the one God, true

Τριάς μονὰς ἁγία, σῶσόν με θεολογοῦντά σε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὸ θαῦμα τοῦ τόκου σου, ἐκπλήττει με
Πανάμωμε, πῶς συλλαμβάνεις, ἀσπόρως
τὸν ἄληπτον; εἰπέ πῶς παρθενεύεις,
γεννήσασα ὡς μήτηρ; Τὸ ὑπὲρ φύσιν πίστει
λαβών, τὸ τικτόμενον προσκύνει ὅσα θέλει
γὰρ καὶ δύναται.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Δι' ἡμᾶς ὑπέστη σου, ἕκαστον μέλος
πάθημα, πυγμὴν ἢ κάρα, ἢ ὄψις ῥαπίσματα,
αἱ χεῖρες προσηλώσεις, καὶ ἡ πλευρὰ τὴν
λόγχην, καὶ τὰ ἐξαίρετα τοῦ Σταυροῦ, ἀλλὰ
δόξα τῇ ἀρρήτῳ, εὐσπλαγχνίᾳ σου Σωτῆρ
ἡμῶν.

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. β'.

Ἀσπόρου συλλήψεως, ὁ τόκος
ἀνερμήνευτος, Μητρὸς ἀνάνδρου,
ἄσπορος ἡ κύσις. Θεοῦ γὰρ ἡ γέννησις
καινοποιεῖ τὰς φύσεις· διό σε πᾶσαι αἱ
γενεαί, ὡς Θεόνυμφον Μητέρα, ὀρθοδόξως
μεγαλύνομεν.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἦτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

Lord from the Lord: O holy Three in One,
save me as I tell of Thy divinity. [KW]

Both now. **Theotokion.**

The marvel of thy childbearing fills me
with wonder, O all-blameless Lady. How hast
thou conceived without seed Him whom none
can comprehend? How hast thou remained a
Virgin and yet become a Mother? 'Accept the
miracle with faith, and worship the Child that
is born; for all that He wills, He has the power
to do.' [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

For our sake has each one of Thy
members endured suffering: Thy head
suffered blows and Thy cheek buffeting; Thy
hands suffered the nails and Thy side the
spear; and so Thou hast undergone all the
agony of the Cross. But glory be to Thine
ineffable compassion, O our Saviour. [KW]

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

Conception without seed; nativity past
understanding, from a Mother who never
knew a man; childbearing undefiled. For
the birth of God makes both natures new.
Therefore, as Bride and Mother of God, with
true worship all generations magnify thee. [KW]

It is truly right to bless you, Theotokos,
ever blessed, most pure, and Mother of our
God. Greater in honor than the Cherubim,
and in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν
οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Ὡρολογίου ---

ΧΟΡΟΣ

Φωταγωγικά Ἦχος δ'.

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων τῷ κόσμῳ σου,
τὴν ἐν σκότει ψυχὴν μου ὑπάρχουσαν, ἀπὸ
πάσης ἁμαρτίας καθάρισον, δυνάμει τοῦ
Σταυροῦ σου, καὶ σῶσόν με.

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων τῷ κόσμῳ σου,
τὴν ἐν σκότει ψυχὴν μου ὑπάρχουσαν, ἀπὸ
πάσης ἁμαρτίας καθάρισον, πρεσβείαις τῶν
Ἁγίων καὶ σῶσόν με.

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων τῷ κόσμῳ σου,
τὴν ἐν σκότει ψυχὴν μου ὑπάρχουσαν, ἀπὸ
πάσης ἁμαρτίας καθάρισον, πρεσβείαις τῆς
Θεοτόκου, καὶ σῶσόν με.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You
and give You glory, to the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

From Horologion ---

CHOIR

Photagogic Hymns Mode 4.

O Lord, who cause the light to rise on
Your world, purify from every sin my soul,
which is in the darkness; by the power of
Your Cross, and save me. [SD]

O Lord, who cause the light to rise on
Your world, purify from every sin my soul,
which is in the darkness; by the intercessions
of the Saints, and save me. [SD]

O Lord, who cause the light to rise on
Your world, purify from every sin my soul,
which is in the darkness; by the intercessions
of the Theotokos, and save me. [SD]

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Οἱ Αἶνοι. (διαβαστά)
Ψαλμὸς ΡΜΗ' (148).

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν·
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Αἰνεῖτε
αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε
αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Αἰνεῖτε
αὐτόν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτόν
πάντα τὰ ἄστροι καὶ τὸ φῶς. Αἰνεῖτε αὐτόν
οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ
ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν
τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ
ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ
ἐκτίσθησαν. Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα
ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται. Αἰνεῖτε τὸν
Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι
ἄβυσσοι· πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος,
πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον
αὐτοῦ· τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα
καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι· τὰ θηρία
καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετά καὶ πετεινὰ
πτερωτά· βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί,
ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς· νεανίσκοι
καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων·
αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη
τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνον· ἡ ἐξομολόγησις
αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὑψώσει
κέρας λαοῦ αὐτοῦ· ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις
αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῷ ἐγγίζοντι
αὐτῷ.

Ψαλμὸς ΡΜΘ' (149).

Ἀσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ἡ αἵνεσις
αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων. Εὐφρανθήτω
Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ
υἱοὶ Σιών ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ
αὐτῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ
ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ

READER

Lauds. (read)
Psalms 148.

Praise the Lord from the heavens; praise
Him in the highest. Praise Him, all you His
angels; praise Him, all you His hosts. Praise
Him, sun and moon; praise Him, all you
stars and light. Praise Him, you heavens of
heavens, and you waters above the heavens.
Let them praise the Lord's name, for He
spoke, and they were made; He commanded,
and they were created. He established them
forever and unto ages of ages; He set forth
His ordinance, and it shall not pass away.
Praise the Lord from the earth, you dragons
and all the deeps, Fire and hail, snow and
ice, stormy wind, which perform His word,
mountains and all the hills, fruitful trees
and all cedars, wild animals and all cattle,
creeping things and flying birds, kings of the
earth and all peoples, princes and all judges
of the earth, young men and maidens, elders
with younger, let them praise the Lord's
name, for His name alone is exalted; His
thanksgiving is in earth and heaven. And He
shall exalt the horn of His people, a hymn
for all His saints, for the children of Israel, a
people who draw near to Him. [SAAS]

Psalms 149.

Sing to the Lord a new song, His praise
in the assembly of His holy ones. Let Israel
be glad in Him who made him, and let the
children of Zion greatly rejoice in their King.
Let them praise His name with dance; with
tambourine and harp let them sing to Him;

ψαλάτωσαν αὐτῷ, ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ. Καυχήσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν. Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς, τοῦ δηῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς, τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Ψαλμὸς ΠΝ' (150).

Αἰνεῖτε τὸν θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστεαῖς αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Ἀλληλουῖα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Δοξολογία (διαβαστά)

Σοὶ δόξα πρέπει, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν. Κύριε Βασιλεῦ,

for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalms 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology (read)

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-

ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ·
 Κύριε Υἱέ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ
 Ἅγιον Πνεῦμα. Κύριε ὁ Θεός, ὁ Ἀμνὸς
 τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἰρὼν τὴν
 ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ
 αἰρὼν τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου. Πρόσδεξαι
 τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ
 τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ὅτι σὺ εἶ
 μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς
 Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.
 Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε,
 καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα,
 καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Κύριε,
 καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ
 γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με·
 ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.
 Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον· δίδαξόν με
 τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός
 μου. Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς· ἐν τῷ φωτί
 σου ὁψόμεθα φῶς. Παράτεινον τὸ ἔλεός
 σου τοῖς γινώσκουσί σε. Καταξίωσον,
 Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἀναμαρτήτους
 φυλαχθῆναι ἡμᾶς. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε,
 ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν
 καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς
 τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Γένοιτο, Κύριε, τὸ
 ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν
 ἐπὶ σέ. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε· δίδαξόν
 με τὰ δικαιώματά σου. Εὐλογητὸς εἶ,
 Δέσποτα· συνέτισόν με τὰ δικαιώματά
 σου. Εὐλογητὸς εἶ, Ἅγιε· φώτισόν με τοῖς
 δικαιώμασί σου. Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν
 αἰῶνα· τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδης.
 Σοὶ πρόπει αἶνος, σοὶ πρόπει ὕμνος, σοὶ
 δόξα πρόπει, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
 Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy
 Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son
 of the Father, who take away the sin of the
 world, have mercy on us, you who take away
 the sins of the world. Accept our supplication,
 you who sit at the right of the Father, and
 have mercy on us. For you are the only Holy
 One, you are the only Lord, Jesus Christ, to
 the glory of God the Father. Amen. Every day
 I shall bless you, and I shall praise your name
 forever, and unto the ages of ages. Lord, you
 have become for us a refuge from generation
 to generation. I have said: Lord, have mercy
 on me, heal my soul, for I have sinned against
 you. Lord, to you I have fled; teach me to do
 your will, for you are my God. For with you
 is the fountain of life; in your light we shall
 see light. Extend your mercy to those who
 know you. Grant, O Lord, that in this day we
 may be kept without sin. Blessed are you, O
 Lord, the God of our Fathers, and praised and
 glorified is your name unto the ages. Amen.
 Let your mercy, Lord, come upon us, just as
 we have hoped in you. Blessed are you, O
 Lord, teach me your commandments. Blessed
 are you, O Master, make me understand your
 commandments. Blessed are you, O Holy
 One, enlighten me with your commandments.
 Lord, your mercy remains forever, do not turn
 away from the works of your hands. To you
 belongs praise, to you belongs a hymn, to you
 belongs glory, to the Father and the Son and
 the Holy Spirit, now and ever and to the ages
 of ages. Amen.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πληρώσωμεν τὴν ἑωθινὴν δέησιν ἡμῶν
τῷ Κυρίῳ.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἀγίαν,
εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν,
φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων
ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς
ἡμῶν καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν
ἐν εἰρήνῃ καὶ μετάνοιᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν,
ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικά, καὶ
καλὴν ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ
βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μνημονεύσαντες,

DEACON

Let us complete our morning prayer to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy,
peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a
guardian of our souls and bodies, let us ask
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and
transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for
our souls, and for peace for the world, let us
ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time
of our life in peace and repentance, let us ask
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our
life, peaceful, without shame and suffering,
and for a good defense before the awesome
judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Θεὸς ἐλέους, οἰκτιρμῶν, καὶ
φιλανθρωπίας ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

Κύριε, Ἄγιε, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ
ταπεινὰ ἐφορῶν, καὶ τῷ παντεφώρῳ σου ὄμματι
ἐπιβλέπων ἐπὶ πᾶσαν τὴν κτίσιν, σοὶ ἐκλίναμεν τὸν
αὐχένα τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, καὶ δεόμεθά σου
Ἄγιε Ἁγίων· ἔκτεινον τὴν χειρὰ σου τὴν ἀόρατον ἐξ
ἀγίου κατοικητηρίου σου, καὶ εὐλόγησον πάντας
ἡμᾶς· καὶ εἴτι ἡμάρτομεν ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως,
ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς συγχώρησον,
δωρούμενος ἡμῖν τὰ ἐγκόσμια καὶ ὑπερκόσμια
ἀγαθὰ σου.

Σὸν γάρ ἐστι τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν
ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Ἀπόστιχα. Τοῦ Τριωδίου.

Τοῦ Τριωδίου - -

Ἰδιόμελον. Ἦχος πλ. δ'.

Ὁ μετὰ ληστῶν, ἐν Σταυρῷ προσπαγεῖς
Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τῷ μῶλωπί σου, τὴν

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and
compassion and love for mankind, and to You
we give glory, to the Father and the Son and
the Holy Spirit, now and forever and to ages
of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST (in a low voice)

Holy Lord, dwelling on high and beholding things
below and, with your eye that observes all, keeping
watch over the whole creation, to you we have bowed
the neck of our soul and body, and we beseech you,
O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand
from your holy dwelling and bless us all. And, as
you are good and love humankind, pardon us if we
have sinned in anything, voluntarily or involuntarily,
granting us your blessings both of this world and of the
world above.

For Yours it is to show mercy and to save
us, O our God, and to You we give glory, to
the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Aposticha. From the Triodion.

From Triodion - -

Idiomelon. Mode pl. 4.

Thou wast crucified with the thieves,
O Christ our God, and Thou hast healed

ἀνθρωπίνην φύσιν ἰασάμενος, μὴ παρίδης με νοητοῖς ὁδοστάταις, καὶ λησταῖς ἄσωμάτοις ἐμπεσόντα, καὶ τῆς ἀρετῆς ὑπ' αὐτῶν ἐκδυθέντα, καὶ χαλεπῶς τραυματισθέντα, παρὰ μηδενὸς δὲ τῶν ὁσίων, ἰαθῆναι δυνάμενον· ἡμίθνητος γάρ εἰμι, βραχύτατον ἔχων ζωῆς λείψανον, τὴν εἰς σὲ μόνην ἐλπίδα, τὸν καὶ νεκροῖς ζωὴν παρέχοντα, ἀλλὰ κατάδησόν μου τὰ τραύματα, τὴν σὴν ἐπιστάξας μοι χρηστότητα, μόνε Φιλάνθρωπε.

Στίχ. Πρὸς σὲ ἦρα τοὺς ὀφθαλμοὺς μου τὸν κατοικοῦντα ἐν τῷ οὐρανῷ. Ἴδου ὡς ὀφθαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας τῶν Κυρίων αὐτῶν, ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς χεῖρας τῆς Κυρίας αὐτῆς, οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν πρὸς Κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν, ἕως οὗ οἰκτερῆσαι ἡμᾶς.

Ὁ μετὰ ληστῶν, ἐν Σταυρῷ προσπαγεῖς Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τῷ μῶλωπί σου, τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν ἰασάμενος, μὴ παρίδης με νοητοῖς ὁδοστάταις, καὶ λησταῖς ἄσωμάτοις ἐμπεσόντα, καὶ τῆς ἀρετῆς ὑπ' αὐτῶν ἐκδυθέντα, καὶ χαλεπῶς τραυματισθέντα, παρὰ μηδενὸς δὲ τῶν ὁσίων, ἰαθῆναι δυνάμενον· ἡμίθνητος γάρ εἰμι, βραχύτατον ἔχων ζωῆς λείψανον, τὴν εἰς σὲ μόνην ἐλπίδα, τὸν καὶ νεκροῖς ζωὴν παρέχοντα, ἀλλὰ κατάδησόν μου τὰ τραύματα, τὴν σὴν ἐπιστάξας μοι χρηστότητα, μόνε Φιλάνθρωπε.

Μαρτυρικόν.

Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Στίχ. Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθημεν ἐξουδενώσεως, ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ

man's nature by Thy wounds. I have fallen among invisible robbers, among bodiless thieves; they have stripped me of virtue and grievously wounded me. O despise me not: none of the saints can heal me; I lie half dead and have but little life remaining in me. Thou art my only hope, who hast restored the dead to life: bind up my wounds, pouring upon me the oil of Thy compassion, for Thou alone lovest mankind. [KW]

Verse: *I lift my eyes to You, who dwell in heaven. Behold, as the eyes of servants look to the hands of their masters, as the eyes of the maidservant look to the hands of her mistress, so our eyes look to the Lord our God until He shall have compassion on us.* [SAAS]

Thou wast crucified with the thieves, O Christ our God, and Thou hast healed man's nature by Thy wounds. I have fallen among invisible robbers, among bodiless thieves; they have stripped me of virtue and grievously wounded me. O despise me not: none of the saints can heal me; I lie half dead and have but little life remaining in me. Thou art my only hope, who hast restored the dead to life: bind up my wounds, pouring upon me the oil of Thy compassion, for Thou alone lovest mankind. [KW]

For the Martyrs.

Mode pl. 4.

Verse: *Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for we are greatly filled with contempt; our soul is greatly filled with it. We are*

ἡμῶν. Τὸ ὄνειδος τοῖς εὐθηνούσι, καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς ὑπερηφάνοις.

Τί ὑμᾶς καλέσωμεν Ἅγιοι; Χερουβίμ; ὅτι ὑμῖν ἐπανεπαύσατο Χριστός. Σεραφίμ; ὅτι ἀπαύστως ἐδοξάσατε αὐτόν. Ἀγγέλους; τὸ γὰρ σῶμα ἀπεστράφητε. Δυνάμεις; ἐνεργεῖτε ἐν τοῖς θαύμασι. Πολλὰ ὑμῶν τὰ ὀνόματα, καὶ μείζονα τὰ χαρίσματα, πρεσβεύσατε, τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος πλ. δ'. Ὡ τοῦ παραδόξου.

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος! ὦ μυστηρίου καινοῦ! ὦ φορικτῆς ἐγχειρήσεως! ἡ Παρθένος ἔλεγεν, ἐν σταυρῷ σε ὡς ἔβλεπεν, ἐν μέσῳ δύο, ληστῶν κρεμάμενον, ὃν δίχα πόνου, καὶ φθορᾶς τέτοκε, πῶς σε ὁ ἄνομος, δῆμος καὶ ἀχάριστος, σπλάγχνον ἐμόν, Ἰησοῦ γλυκύτατε, σταυρῷ προσήλωσεν;

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψίστε· τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Τρισάγιον.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἀγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε, ἱλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Δέσποτα, συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἄγιε,

a disgrace to those who prosper, and a contempt to the arrogant. [SAAS]

What shall we call you, O saints? Cherubim, for Christ rested upon you? Seraphim, for ye glorified Him without ceasing? Angels, for ye have renounced the body? Powers, for ye perform miracles? Manifold are your names, but greater are your gifts of grace: pray for the salvation of our souls. [KW]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode pl. 4.

'O marvellous wonder! O strange mystery! O fearful enterprise!' said the Virgin as she looked on Thee, and saw Thee hanging between two evildoers on the Cross, the Child whom she had borne without travail and inviolate. 'O sweetest Jesus, my best-beloved, how has the lawless and ungrateful people nailed Thee to the Cross?' [KW]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

ἐπίσκεψαι καὶ ἰᾶσαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. Ἐλθέτω ἡ
βασιλεία σου. Γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον
ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Καὶ
ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ
ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ
εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι
ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις
καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ
Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἐν τῷ Ναῷ ἐστῶτες τῆς δόξης σου, ἐν
οὐρανῷ ἐστάναι νομίζομεν· Θεοτόκε, πύλη
ἐπουράνιε, ἀνοιξον ἡμῖν τὴν θύραν τοῦ
ἐλέους σου.

Κύριε, ἐλέησον. (μ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son
and of the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

READER

Standing in your glorious church, O
Theotokos, we think we are standing in
heaven. O heavenly Gate, open to us the door
of your mercy.

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγησον, Πάτερ.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ὢν εὐλογητός, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,
πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Ἐπουράνιε Βασιλεῦ, τοὺς πιστοὺς
ἄρχοντας ἡμῶν στερέωσον· τὴν πίστιν
στήριξον· τὰ ἔθνη πράυνον· τὸν κόσμον
εἰρήνευσον· τὴν ἁγίαν Ἐκκλησίαν (ἢ
Μονήν) ταύτην καλῶς διαφύλαξον· τοὺς
προαπελθόντας πατέρας καὶ ἀδελφούς
ἡμῶν ἐν σκηναῖς δικαίων τάξον· καὶ ἡμᾶς
ἐν μετανοίᾳ καὶ ἐξομολογήσει παρὰ λαβε,
ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

(Ἀμήν.)

Εὐχή τοῦ Ἁγίου Ἐφραίμ

Κύριε καὶ Δέσποτα τῆς ζωῆς μου,
πνεῦμα ἀργίας, περιεργίας, φιλαρχίας καὶ
ἀργολογίας μή μοι δῶς.

Πνεῦμα δὲ σωφροσύνης,
ταπεινοφροσύνης, ὑπομονῆς καὶ ἀγάπης
χάρισαί μοι τῷ σῶ δούλῳ.

Ναί, Κύριε Βασιλεῦ, δώρησαί μοι τοῦ
ὁρᾶν τὰ ἐμὰ πταίσματα, καὶ μὴ κατακρίνειν
τὸν ἀδελφόν μου.

Ὅτι εὐλογητὸς εἶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

*Ἀναστάντες δὲ ἀρχόμεθα· "Δεῦτε
προσκυνήσωμεν..." καὶ ψάλλομεν τὴν Α' Ὠραν.*

ἢ·

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ') Εὐλόγησον.

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

O heavenly King, uphold our rulers,
strengthen the Faith, calm the nations, give
peace to the world. Protect this holy Church
(or, Monastery); grant our departed fathers
and brethren that they may dwell with
the righteous, and accept us in repentance
and confession; for You are good and love
mankind.

(Amen.)

Prayer of St. Ephraim

O Lord and Master of my life, do not
permit the spirit of laziness and meddling, the
lust for power and idle talk to come into me.

Instead, grant me, your servant, the spirit
of prudence, humility, patience and love.

Yes, Lord and King, give me the power
to see my own faults and not to judge my
brother.

For you are blessed unto the ages of ages.
Amen. [HC]

*Then we begin the First Hour, saying: "Come let us
worship..."*

or:

READER

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ**
Ἀγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ
σῶσον ἡμᾶς.

(Ἀμήν.)

PRIEST

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)